



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE INGLESE-ITALIANO 2 (PRESA DI NOTE)

Corso di laurea: Scienze della mediazione linguistica (classe di laurea L-12)

Docente: Maria Antonietta Fusco

Obiettivi formativi. Acquisizione degli strumenti fondamentali necessari per l'interpretazione in lingua italiana, con l'ausilio di note scritte, di un testo orale precedentemente ascoltato in lingua inglese. Potenziamento della capacità di ascolto, analisi, rielaborazione, memorizzazione e ricostruzione. Costituiscono ulteriori obiettivi del corso il miglioramento del livello delle competenze nelle lingue di partenza e di arrivo, l'approfondimento delle conoscenze di cultura generale che rappresentano il bagaglio di base del mediatore linguistico e la familiarizzazione con i rudimenti in termini di terminologia, fraseologia e contenuti afferenti ai percorsi specialistici scelti dagli studenti.

Metodologia formativa. Metodo induttivo, che parte dall'analisi dei testi e dalle esercitazioni orali per presentare gli elementi fondamentali della tecnica di interpretazione consecutiva con l'ausilio delle note utilizzata nel contesto della mediazione linguistica orale.

Materiale Didattico di Supporto. Lavagna luminosa per l'esame collettivo delle note degli studenti; strumenti di audio/videoregistrazione per la verifica e l'analisi collettiva (in aula) e individuale (fuori aula) delle prestazioni dei singoli studenti; computer con collegamento Internet, proiettore e amplificazione audio per approfondimenti linguistici e di contenuto e per l'esercitazione con materiale audio/videoregistrato. A supporto del lavoro svolto in classe, si consiglia la lettura regolare di un quotidiano italiano a tiratura nazionale e di almeno un settimanale di lingua inglese, oltre che l'ascolto regolare di notiziari dei principali paesi di area anglofona. Suggestioni bibliografici esitografici specifici per approfondimenti teorici, contenutistici e terminologici sono forniti durante il corso.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere. Gli studenti vengono gradualmente portati ad auto-valutare le loro prestazioni in base a una griglia di parametri discussa e condivisa all'inizio dell'anno. L'insegnante fornisce un riscontro regolare nel corso delle esercitazioni guidate durante le lezioni.

Modalità di verifica dell'apprendimento. Esercitazioni in aula e prova finale di interpretazione consecutiva in lingua italiana, con l'ausilio di note scritte, di un testo orale in lingua inglese della durata di circa 3 minuti.